



NOVEMBER 2009

FIT Executive Committee and Council meetings October 2009

At the invitation of Çeviri Derneği, the Turkish Association of Translation, the FIT Executive Committee (EC) and Council met in Istanbul, Turkey, on 18 and 19-20 October 2009 respectively. Both bodies were pleased to welcome the FIT Executive Director, Véronique St-Pierre, to their meetings. In addition, nine Council members participated in the EC meeting as observers, the chair of FIT Europe attended both meetings as an observer and one Council member followed part of the discussions via internet telephony.

Administrative issues

The Council confirmed the decisions on the following topics made previously by the EC and already reported in the *FIT Flash*:

- Attendance of meetings by special guests
- Electronic participation in meetings by Council and EC members
- Participation in meetings by observers

Other administrative issues that received attention were the following:

- It was agreed that minutes should in future indicate the language in which they are drawn up.
- The revised bylaws and regulations as decided on by the statutory congress are available on the FIT Website.
- Various Council members have been appointed to maintain contact with member associations and this initiative has met with a favorable response from members.
- It was decided to request proposals for the provision of translations for FIT on a contract basis.
- Closer relations with other international bodies are to be pursued.
- A policy was accepted on sponsorship of events by FIT.
- It was agreed that FIT should be more proactive in commenting on issues that infringe on translators' rights.

Action Plan 2009 and 2010

Around 85% of the 2009 planned activities will have been accomplished by the end of the year. The deadlines for certain activities were extended to enable them to be undertaken properly. In addition, an action plan for 2010/11 was drawn up. Since a number of the activities in this period will have to be completed by the first quarter of 2011 in preparation for the statutory congress, the calendar goes beyond 2010. Members will receive a copy of the action plan in due course.

FIT Corporate Identity

The first sections of a policy governing the use of FIT's corporate identity were accepted by the Council and will be made available to members in due course.

FIT ID Card Programme

The FIT Executive Director presented a proposal for streamlining the FIT identity card programme by putting most of it online. Some further investigation is required before a final decision is taken.

Finances

The Treasurer expects the FIT accounts to be in line with the budget at the end of the year. Changes are being made to the FIT bank accounts in use, to reduce bank fees, make financial administration more flexible and offer member associations and their members certain benefits. The format for presentation of the FIT accounts is also being changed, to make them easier for the layman to read.

FIT Committees

The Council agreed on the composition and mandates of the various committees to serve FIT. The term of these committees will be 1 June 2009 to 31 May 2012. Details of the committees will be made available on the FIT website shortly and the committees will elect their chairpersons and draw up a budget and work schedule for submission to Council.

The Council expressed their appreciation to those who had made themselves available to work on behalf of FIT through the committees.

Regional Centres

Reports were received from the two active regional centres (FIT Europe and CRAL) and status reports relating to Asia and North America. The regional centre for Latin America (CRAL) has decided to change their name in line with that accepted in Europe and will henceforth be known as FIT Latin America.

FIT Europe held their 2009 annual meeting in Berlin in September, at which a new set of regulations were accepted. The Council raised certain points that were not in line with the FIT bylaws and the necessary changes will be made before the regulations are submitted for ratification.

Website

Statistics were presented showing increased traffic on the FIT website since the introduction of the calendar and editable association pages. It was decided to investigate a redesign of the site and a request for proposals will be drawn up and circulated for this purpose.

Public Relations

Work is proceeding on new ideas for more visibility on the website proposed previously. The first profiles of FIT office-bearers have been published and thanks to the work being done by the Website Task Force there is a regular placement of interesting news on the site.

A brochure introducing FIT has been produced and will be available to anyone representing FIT at events where it can be distributed. Business cards have also been printed for the FIT EC members and the Executive Director. A generic card is available for use by other FIT office-bearers.

UNESCO

Miriam Lee reported that FIT was enjoying its rights and fulfilling its obligations towards UNESCO. She, and Rupert Swyer from SFT, represented FIT at the Partners' Forum and UNESCO 35th General Conference, in Paris in October 2009

Advertising

An advertising policy for accepting adverts on the FIT Website and in FIT publications was accepted. A media kit will be drawn up and an initiative launched to attract advertisers.

Publications

- ***Translatio***

An issue of *Translatio* will be published before the end of the year. An appeal was made for contributions for future issues. An editorial board is to be set up for *Translatio*, consisting of an editor-in-chief and two other members, one an English-speaker and one a French-speaker, who will assist with proofreading and obtaining articles in the relevant languages. From 2010 *Translatio* is to be published in March, June, September and December, except in special cases.

- **FIT Flash**

The proposed new format for the FIT Flash News Bulletin in the form of a PPT was found to be unsuitable for use on the website. Further options are being considered and it is hoped to introduce the new format by the start of 2010.

XIXth FIT World Congress and Statutory Congress

The dates for the Statutory Congress have been set at Saturday 30 and Sunday 31 July 2011 and for the Open Congress Monday 1 to Thursday 4 August 2011. The venue will be the Hilton Union Square in San Francisco, USA. A logo was selected for the congress; the next step is selection of a theme.

ITD 2010

The theme selected for International Translation Day 2010 is "Translation Quality for a Variety of Voices", proposed by the Union of Translators of Russia. A press release will be made available in due course.

FIT representation at forthcoming events (November 2009–January 2010)

26-28 novembre 2009: EULITA (European Legal Interpreters and Translators Association) - Aspects of Legal Interpreting and Translation – Antwerp (Belgium) - www.eulita.eu (FIT representatives: Perpetua Uiterwaal and Anne Verbeke)

5 December 2009: ACTI (Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes) – IVth Statutory Congress – Havana (Cuba) - (FIT representative: Silvana Marchetti)

28-29 January 2010: CIUTI Forum – Global Governance and Intercultural Dialogue - Geneva (Switzerland) - www.ciuti.org (FIT representatives: Marion Boers and Frans DeLaet)

Next meetings

The EC will meet in Johannesburg, South Africa, on 6 and 7 February 2010.

The following EC and Council meetings will be held in Moscow, Russia, on 27 to 29 May 2010, in association with the VIIth Congress of the Union of Translators of Russia.

INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS